

**KANCHI MAMUNIVAR CENTRE FOR POSTGRADUATE STUDIES
(AUTONOMOUS), PUDUCHERRY – 605008.**

REVISED SYLLABUS FOR M.A. FRENCH FROM THE ACADEMIC YEAR 2019 - 2020

INCORPORATING CHOICE BASED CREDIT SYSTEM

Board of Studies in French held on 30-04-2019

The Meeting of the Board of Studies in French was held on 30-04-2019 at 10.30 A.M. The following resolutions were taken by the Members of the Board:-

Resolution 01: The Syllabus for M.A. French is revised and approved as below. This syllabus takes effect from the Academic Year 2019 - 2020

FIRST SEMESTER

PAPER	TITLE	CODE	CREDITS
I	FRENCH LITERATURE - I (Middle Ages, 16 th and 17 th centuries)	FRHT 101	4
II	CONTEMPORARY CIVILISATION (Soft Core)	FRSC 102	3
III	GRAMMAR - I	FRHT 103	4
IV	EC I: STUDY OF A PLAY- I	FRHT 104	4
V	SOFT CORE: BASIC COURSE IN FRENCH	FRSC 105	3
		Total	18

SECOND SEMESTER

VI	FRENCH LITERATURE - II (18 TH & 19 TH CENTURIES)	FRHT 206	4
VII	FUNCTIONAL FRENCH (Soft Core)	FRSC 207	3
VIII	GRAMMAR - II	FRHT 208	4
IX	EC II : STUDY OF A PLAY - II	FRHT 209	4
X	METHODOLOGY OF TEACHING FRENCH AS A FOREIGN LANGUAGE	FRHT 211	4
	INTERNSHIP		2
		Total	19+2

THIRD SEMESTER

XI	FRENCH LITERATURE - III (20th CENTURY)	FRHT 311	4
XII	STUDY OF SELECTED SHORT STORIES (Soft Core)	FRSC 312	3
XIII	FRANCOPHONE NOVEL	FRHT 313	4
XIV	ECIII : LITERARY ANALYSIS - I	FRHT 314	4
XV	HISTORY OF FRANCE	FRHT 315	4
		Total	19

FOURTH SEMESTER

XVI	SPECIAL AUTHOR (20 th CENTURY)	FRHT 416	4
XVII	LINGUISTICS (Soft Core)	FRSC 417	3
XVIII	TRANSLATION	FRHT 418	4
XIX	EC IV: LITERARY ANALYSIS - II	FRHT 419	4
XX	METHODOLOGY PROJECT	FRHT 420	4
		Total	19

Grand Total No. of Credits = 77 (Soft Core= 15+2 credits; Hard Core= 60 credits)

Seminar/Assignment/Test/Tutorial/Library 6hrs/week every Semester.

FIRST SEMESTER

FRHT 101 - Paper I - French Literature - I (Middle Ages, 16th and 17th centuries)

FRSC 102 - Paper II - Contemporary Civilisation (Soft Core)

FRHT 103 - Paper III - GRAMMAR - I

FRHT 104 - Paper IV - ELECTIVE COURSE I: Study of a Play-I

FRSC 105 - Paper V - SOFT CORE - I: Basic Course in French

SECOND SEMESTER

FRHT 206 - Paper VI - French Literature - II (18th & 19th centuries)

FRSC 207 - Paper VII - FUNCTIONAL FRENCH: Le Français des Affaires (Soft Core)

FRHT 208 - Paper VIII - Grammar - II

FRHT 209 - Paper IX - ELECTIVE COURSE - II: Study of a Play-II

FRHT 210 - Paper X - Methodology of Teaching French as a foreign language
+ Internship (During Holidays - 2 Weeks in June)

THIRD SEMESTER

FRHT 311 - Paper XI - French Literature - III (20th century)

FRSC 312 - Paper XII - Study of Selected Short Stories (Soft Core)

FRHT313 - Paper XIII - Francophone Novel

FRHT 314 - Paper XIV - ELECTIVE COURSE - III: Literary Analysis - I

FRHT 315 - Paper XV - History of France

FOURTH SEMESTER

FRHT 416 - Paper XVI - Special Author (20th Century)

FRSC 417 - Paper XVII - Linguistics (Soft Core)

FRHT 418 - Paper XVIII - Translation

FRHT 419 - Paper XIX - ELECTIVE COURSE - IV: Literary Analysis - II

FRHT 420 - Paper XX - Methodology Project

EXAMINATION PATTERN FOR M.A.

Each Paper will have 100 marks with CIA carrying 40 marks & End Semester Examination carrying 60 marks.

INTERNAL

Internal Continuous Assessment Marks: 40 marks out of 100 (2 tests, 2 seminars, 2 assignments and Mid-semester Examination each carrying 10 marks).

Total = 40 marks

EXTERNAL

End-semester (External) Examinations: 60 marks out of 100 (the pattern of the Question Paper is as below):-

- Duration of the Examination = Three hours.
- Maximum Marks (60) to be distributed as follows:-
-

Section A carrying 10 marks for Ten Questions (No Choice)	10x1=10 marks
Section B carrying 20 marks for Five Questions (5 out of 8) No internal Choice)	5x4=20 marks
Section C carrying 30 marks for Three Questions (3 out of 5)	3x10=30marks
	Total = 60 marks

FIRST SEMESTER

FRHT 101 - PAPER 1: FRENCH LITERATURE – I(Middle Ages, 16th and 17th centuries)

Book Prescribed:Littérature : Littérature Progressive du français, Nicole Blondeau, FerroudjaAllouache, Marie-Françoise Né, Clé international

Only **the following extracts** from the Prescribed Book of the corresponding centuries along **with the life and works of the authors:-**

Moyen Age, XVI^{ème} siècle and XVII^{ème} siècle.

UNIT I (Moyen Age)

- Pisan, Christine de: “Contre le Médisants” in Epitre au dieu d’amours, 1399
- Bérout : Tristan et Iseut : traduction de Bédier, 1170 -1190
- Villon, François : La Ballade des pendus, 1463

UNIT II (Prose)

- Rabelais, François : Gargantua, chapitre 57, 1534
- Montaigne, Michel de : Essais, Livre III, chapitre VI, 1588
- Madame de la Fayette : La Princesse de Clèves, 1678

UNIT III (Poésie)

- Ronsard, Pierre : « Ode a Cassandre » I, 17, in Les Amours 1553
- Labé, Louise : « Je vis, je meurs », Sonnet, 1555
- Du Bellay, Joachim : « Ceux qui.. » Regrets, 1558
- La Fontaine, Jean de : « Le loup et l’agneau », Livre I, Fable 10,1668

UNIT IV (Théâtre)

- Corneille, Pierre : Le Cid, acte III, scène 4, 1637
- Molière : L’Avare, acte IV, scène 7, 1668
- Racine, Jean : Bérénice, acte IV, scène 5, 1670

Book for reference: Moyen Age, XVIe et XVIIe siècles, Collection Littéraire, Lagarde et Michard, Paris: Ed. Bordas, 2003.

FRSC 102 - PAPER II – CONTEMPORARY CIVILISATION (Soft Core)

Book Prescribed : Jacques PECHEUR: Civilisation Progressive du Français (Niveau Avancé), CLE INTERNATIONAL, 2010.

UNIT I :Chapter3 (pp.40-43; 52-55), Chapter 4 (pp.56-59; 60-63; 64-67),

UNIT II: Chapter 5 (pp.70-73) , Chapter 6 (pp.82-85; 98-101 ; 102-105),

UNIT III:Chapter 12 (pp.166-169; 170-171; 176-179) Chapter 13 (pp.180-183);Chapter 15 (pp.196 - 197);

UNIT IV: Chapter 16 (pp.198-201); Chapter 17 (pp.206-209) ; Chapter 18 (pp.210-213 ; 214-217; 218-221).

Book for reference : Alain Kimmel: Vous avez dit France? – Pour comprendre la société française actuelle, Paris; Hachette/CIEP, 1992 (Nouvelle Edition)

FRHT 103 - PAPER III – GRAMMAR-I

Book Prescribed : Christian ABBADIE, Bernadette CHOVELON, Marie-Hélène MORSEL : L'Expression française écrite et orale-I, 5ème édition, Presses Universitaires de Grenoble (Français Langue Etrangère), 1994.Partie I et Partie II.

UNIT I :Partie I – Chapters 1 to 6 (pp.8 to 38);

UNIT II :Partie I – Chapters 7 to 12 (pp.39 to 62);

UNIT III :Partie II- Chapters 13, 14, 18 and 19 (pp.63-73 ; 87-95) ;

UNIT IV: Partie II- Chapters 15, 16 and 17 (pp.74 to 86).

Books for reference: 1. Christiane Descotes-Genon, Marie-Hélène Morsel, Claude Richou: Exerciser, Presses Universitaires de Grenoble, 2005.

2. Roberte TOMASSONE : Pour enseigner la grammaire, Edition Delagrave, Paris, 2002.

FRHT 104 - PAPER IV—ELECTIVE COURSE I— STUDY OF A PLAY-I

Book prescribed:*Le Misanthrope* by Molière, Classique Larousse. Texte Integral, 1990

UNIT I :Acte I : pp. 25-56

UNIT II : Acte II: pp. 57-82

UNIT III : Acte III : pp. 83-128

UNIT IV : Acte IV : pp. 129-149

Book for reference: XVIIe siècle, Collection Littéraire, Lagarde et Michard, Paris: Ed. Bordas, 2003.

FRSC 105 – Paper V: SOFT CORE – I: BASIC COURSE IN FRENCH

Book Prescribed: Miquel, Claire: Vite et Bien 1, CLE international, 2009, pp.192.

UNIT I: Lessons 1, 2 & 3, pp.10 - 33;

UNIT II: Lessons 4 & 5, pp.34 - 49;

UNIT III: Lessons 6 & 7, pp.50 -65;

UNIT IV: Lessons 8, 9 &10, pp.66 - 89.

SECOND SEMESTER

FRHT 206 - PAPER VI – FRENCH LITERATURE – II (18th & 19th centuries)

Book Prescribed : Littérature Progressive du français, Nicole Blondeau, Ferroudja Allouache, Marie-Françoise Né, Clé international

Only **the following extracts** from the Prescribed Book of the corresponding centuries along **with the life and works of the authors:-**

UNIT I (XVIII^{ème} siècle)

- Montequieu : Lettres persanes, lettre XXIV, 1721
- Marivaux : Le Jeu de l'amour et du hasard, acte I, scène I, 1730
- Diderot, Denis : article « Autorité politique » in l'Encyclopédie, 1751
- Voltaire : Candide, 1759
- Rousseau, Jean-Jacques : Les Confessions, 1765 – 1770
- Madame Roland : Lettres, 1767 - 1780

UNIT II (XVIII^{ème} siècle contd & XIX^{ème} siècle)

- Laclos, Choderlos de : Les Liaisons dangereuses, lettre IX, 1782
- Beaumarchais : Le Mariage de Figaro, acte I, scène I, 1784
- Lamartine, Alphonse de : « Le Lac » in Méditations poétiques, 1820
- Stendhal : Le Rouge et le Noir, chapitre 6, 1830
- Nerval, Gérard de : « Fantaisie » in Odelettes, 1832 – 1853
- Musset, Alfred de : Les Caprices de Marianne, acte II, scène 6, 1833

UNIT III (XIX^{ème} Siècle)

- Balzac, Honoré de : Le Père Goriot, 1834 -1835
- Dumas, Alexandre : Les Trois Mousquetaires, chapitre XI, 1844
- Sand, George : La Mare au diable, chapitre 2, 1846
- Chateaubriand, François – René de : Mémoires d'Outre-tombe, 1^{ere} partie, livre 2^e, 6, 1848 -1850
- Desbordes –Valmore, Marceline : « Les séparés », in Œuvres poétiques 1860
- Baudelaire, Charles : « L'étranger », I, in Petits poèmes en prose, 1862

UNIT IV (XIX^{ème} Siècle contd)

- Hugo, Victor : Les Misérables, Livre troisième, chapitre V, 1862
- Flaubert, Gustave : L'éducation sentimentale, chapitre I, 1869
- Rimbaud, Arthur : « Le dormeur du val » in Poésies, 1870
- Verlaine, Paul : « Il pleure dans mon cœur » in Romances sans paroles, 1874
- Maupassant, Guy de : « Farce normande » in Les Contes de la bécasse, 1883
- Zola, Emile : Germinal, Chapitre I, 1885

Book for reference : XVIII^e et XIX^e siècles, Collection Littéraire Lagarde et Michard, Paris: Ed. Bordas, 2003.

FRSC 207 - PAPER VII – FUNCTIONAL FRENCH (Soft Core)

Book Prescribed : PENFORNIS, Jean-Luc : affaires.com (Niveau avancé) méthode de français des affaires, CLE International, Paris, 2003, pp.130.

UNIT I : Acteurs économiques and Créateurs d'entreprises (p.6 to p.33);

UNIT II : Ressources Humaines and Marketing (p.34 to p.61);

UNIT III : Correspondance professionnelle (p.62 to p.75);

UNIT IV : Résultats et tendances (p.76 to p.89). Dossier

All the Units are inclusive of Dossiers from p.90 to 97 and Grammaire from p.98 to p.117

Book for reference: Claude LE NINAN, Le français des affaires, Didier, 1993

FRHT 208 - PAPER VIII – GRAMMAR – II

Book Prescribed : Christian ABBADIE, Bernadette CHOVELON, Marie-Hélène MORSEL : L'Expression française écrite et orale-I, 5ème édition, Presses Universitaires de Grenoble (Français Langue Etrangère), 1994. Parties III, IV et V.

UNIT I: Partie III – Chapters 20 to 26 (pp.96 to 144);

UNIT II: Partie IV – Chapters 27 to 31 (pp.145 to 183);

UNIT III: Partie IV- Chapters 32 to 36 (pp.184 to 217);

UNIT IV: Parties IV et V - Chapters 37, 38 and 39 (pp.218 to 240).

Books for reference:

1. Christiane Descotes-Genon, Marie-Hélène Morsel, Claude Richou : Exerciser, Presses Universitaires de Grenoble, 2005.

2. Roberte TOMASSONE : Pour enseigner la grammaire, Edition Delagrave, Paris, 2002.

FRHT 209 - Paper IX – Elective Course –II: STUDY OF A PLAY-II

Full work to be studied **On ne badine pas avec l'amour** by Musset, sous la direction de Marie-Helene Prat, Ed. Classique Borda, Paris, 2003.

UNIT I : Acte I : pp.28-51

UNIT II : Acte II : pp.52-77

UNIT III : Acte III : pp.78-95

UNIT IV : Acte III contd : pp.96-110

Book for reference: Manuel des études littéraires françaises. P.G Castex & P. Surer.

FRHT 210 – PAPER X - METHODOLOGY OF TEACHING FRENCH AS A FOREIGN LANGUAGE

Book Prescribed : Paola Bertocchini, Edvige Costanzo – Manuel de Formation Pratique pour le Professeur de FLE (Paris : Clé International – 2008)

UNIT I : (pp.23-25, 29-35, 45-46, 52-66, 70-71)

UNIT II : (pp.74-86, 88-91, 93-118).

UNIT III : (pp.125-130, 133-140, 144-150, 154-155, 165-174)

UNIT IV : (pp.183-195, 202-203, 206-218,)

Books for reference : 1. Boyer et Riviera – Nouvelle introduction à la didactique du français langue étrangère (Paris Clé International – 1990) ;

2. Robert Galisson : D'hier à aujourd'hui – La didactique générale des langues étrangères, Paris : CLE International, 1980

INTERNSHIP Two Weeks in Month of June, during the vacation

OPTION 1 : Undergoing a teacher training program in a foreign language institute and making a presentation of their pedagogical experience at the end of the training program in the form of a TEN page report.

OPTION 2 : Undergoing an Internship in a company dealing with French projects and making a presentation of their professional experience at the end of their internship period in the form of a project report. In both cases a satisfactory completion certificate issued by the relevant authority of the foreign language company is to be submitted along with the project report.

THIRD SEMESTER

FRHT 311 - Paper XI – FRENCH LITERATURE – III (20th Century)

Book Prescribed: Littérature Progressive du français, Nicole Blondeau, Ferroudja Allouache, Marie-Françoise Né, Clé international

Only **the following extracts** from the Prescribed Book of the corresponding centuries along **with the life and works of the authors:-**

UNIT I

- Gide, André: Les Nourritures terrestres, livre septième, 1897
- Apollinaire, Guillaume : « La cravate et la montre » in Calligrammes, 1918
- Colette : La Maison de Claudine, 1922
- Cocteau, Jean : Les Enfants terribles, 1925
- Breton, André : Nadja, 1928
- Yourcenar, Marguerite : Alexis ou le traité du vain combat, 1929
- Césaire, Aimé : Cahier d'un retour au pays natal, 1939

UNIT II

- Camus, Albert : L'Etranger, 1942
- Sartre, Jean – Paul : Huis Clos, scène 5, 1944
- Prévert, Jacques : « Pour toi mon amour » in Paroles, 1946
- Ionesco, Eugène : La Cantatrice chauve, scène VIII, 1950
- Beckett Samuel : En attendant Godot, acte II, 1953
- Aragon, Louis : « Il n'aurait fallu.. » in Le Roman inachevé, 1956
- Butor, Michel : La Modification, 1957

UNIT III

- Beauvoir, Simone de : Mémoires d'une jeune fille rangée, 1958
- Chérid, Andrée : L'Autre, 4. Paroles, 1969
- Perec, Georges : Espèces d'espaces, 1974
- Le Clézio, J-M.G. : Désert, 1980
- Ernaux, Annie : La Place, 1983
- Duras, Marguerite : L'Amant, 1984
- Djébar, Assia : L'amour, la fantasia, 1985

UNIT IV

- Sarraute, Nathalie : Tu ne t'aimes pas, 1989
- Senghor, Léopold Sédar : To a dark girl in Poèmes perdus, Oeuvre poétiques, 1990
- Pennac, Daniel: Comme un roman: 4e de couverture, 1992
- Chamoiseau, Patrick : Chemin d'école, 2^e partie, « Survie », 1994
- Modiano, Patrick : Dora Bruder, 1997
- Bouraoui, Nina : Garçon manque, 2000
- Huston, Nancy : Nord perdu, 1999

Book for reference : XXe siècle, Collection Littéraire Lagarde et Michard, Paris: Ed. Bordas, 2003.

FRSC 312 - Paper XII – STUDY OF SELECTED SHORT STORIES (Soft Core):

MAUPASSANT, ANY EDITION,

UNIT I : Aux Champs

UNIT II : Le petit fût

UNIT III : Mon oncle Jules

UNIT IV : La Parure

Book for reference: Manuel des études littéraires françaises. XIX^e Siècle P.G Castex & P.Surer.

FRHT 313–PaperXIII - FRANCOPHONE NOVEL

Book Prescribed : Ousmane SEMBENE, *Les bouts de bois de Dieu*, Ed. Pocket, Paris : 2011.

UNIT I : pp.7-110

UNIT II :pp.111-199

UNIT III :pp.200-283

UNIT IV :pp.284-379

Book for reference:

1. Jacques Chevrier, Littératurenègre, Armand Colin, Paris, 1990.

FRHT 314- Paper XIV: ELECTIVE COURSE –III: LITERARY ANALYSIS – I

Book prescribed: Françoise Carrier-Nayrolles : *Le commentaire littéraire*, Hachette, 1995.

UNIT I: Commentaire littéraire.(pp.8-30)

UNIT II: Procédés grammaticaux (pp.31-41)

UNIT III: Figures de style (pp. 42 - 54)

UNIT IV: Types d'écriture de textes (pp. 55 - 65)

Book for reference : Michel Patillon : Précis d'Analyse littéraire (Tome 2), Paris : Nathan, 1986.

FRHT 315 - Paper XV- HISTORY OF FRANCE

Book Prescribed:Histoire de France, Jean Mathieux, Ed. Hachette

UNIT I: Chapters I, II & III (pp 7-23)

UNIT II: Chapters IV, V & VI (pp 24-55)

UNIT III: ChaptersVII, VIII & IX (pp 56-89)

UNIT IV : Chapters X & XI (pp 90-121)

Books for reference: Histoire de la France Pascal Balmand Ed. Hatier 1992.

FOURTH SEMESTER

FRHT 416 - Paper XVI – SPECIAL AUTHOR (20thCentury) Albert CAMUS – LaPeste (Texte intégral); L'Etranger(Texte intégral)Any Edition.

UNIT I : La Peste - Chapters I & II ;

UNIT II : La Peste - ChaptersIII, IV and V;

UNIT III : L'Etranger – Première Partie: Chapters I to VI ;

UNIT IV : L'Etranger – Deuxième Partie: Chapters I to V.

Books for reference:

1. Paul Ginestier: Pour connaître la pensée de Camus, Paris: Bordas, 1964

2. Pierre-Henri Simon et al. Albert Camus. Paris :Genies et Realites, 1964

FRSC 417 – Paper XVII -LINGUISTICS(Soft Core)

Book Prescribed: Françoise Dubois-Charlier, Danielle Leeman: Comment s'initier à la linguistique? Paris : Larousse, 1975

UNIT I: Dialogue Préliminaire : Chapter I : Les types des phrases

UNIT II: Chapter II : Les constituants de la phrase

UNIT III: Chapter III : La représentation graphique de la phrase

UNIT IV: Chapters IV : Les transformations des phrases

Book for reference : Exercices de Linguistique, Philippe MONNERET, Ed. Quadrige / PUF (Quadrige Manuels), Paris, 2009, pp.440. (Seulement Deuxième et Troisième Parties, pp.87 to 429).

FRHT 418 - Paper XVIII – TRANSLATION

Book Prescribed : HIERNARD, Jean-Marc : Les règles d'or de la traduction anglais – français / français – anglais, Paris : Ellipses Edition Marketing, 2003.

Première Partie : Dos and Dents

UNIT I : Chapitre 1 – Approche du Texte (pp.9-32) ; Chapitre 2 – La Phrase (pp.33-44) ; Chapitre 3 – Les Opérations de Traduction (pp.45-52) ;

UNIT II: Chapitre 4 – Le Groupe Verbal (pp.53-105) ; Chapitre 5 – Le Groupe Nominal (pp.107-129) ; Chapitre 6 – Les mots-pièges (pp.131-152) ;

UNIT III : Chapitre 7 – Les références culturelles (pp.153-157) ; Chapitre 8 – Petit rappel grammatical (pp.159-162).

UNIT IV: Deuxième Partie : Have a try! (pp.165-201).

Book for reference : Françoise Grellet: Initiation à la Version anglaise – The word against the word, Paris: Hachette Supérieur, 1985- 1993.

FRHT 419 - Paper XIX – ELECTIVE COURSE – IV: LITERARY ANALYSIS – II

Book Prescribed : Françoise Carrier-Nayrolles : *Le commentaire littéraire*, Hachette, 1995.

UNIT I: Schéma d'un plan de commentaire composé. (pp.66 - 85)

UNIT II: Grandes parties de commentaire composé. (pp.86 -113)

UNIT III: Dynamique du plan. (pp. 114 - 136)

UNIT IV: Elaboration de la conclusion. (pp. 137 - 151)

Book for reference: Michel Patillon : Précis d'Analyse littéraire (Tome 2), Paris : Nathan, 1986.

FRHT 420 - Paper XX: METHODOLOGY OF TEACHING FRENCH AS A FOREIGN LANGUAGE-PROJECT

The student will be assigned a Supervisor from the Department to guide his/her project work.

The project work consists of detailed analysis of a recent 'Méthode de français langue étrangère', preparation of notes of lesson for any one of the units in the book. The work should be submitted in the form of a project report of about 25 to 30 pages.

Project work will be evaluated for 60 marks by a faculty member other than the Supervisor who will also conduct the Viva-Voce of the project work for 40 marks.
